



GRAN CANARIA - ISLAS CANARIAS / CANARY ISLANDS - ESPAÑA / SPA

31 FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA DE CANARIAS / 31 INTERNATIONAL CONTEMPORARY DANCE FESTIVAL OF THE CANARY ISL

# MASDANZA ELLAS

TEATRO GUINIGUADA  
GUINIGUADA THEATER

10 OCT / 20:00 h



PROGRAMA / PROGRAMME

**OCT 10**  
**SÁBADO / SATURDAY**  
**TEATRO GUINIGUADA**  
**GUINIGUADA THEATER - 20:00 h**



**MOBILE LOAD (16')**

Alicante, España / Alicante, Spain

Creadora / Created by: Sandra Egido

Intérpretes / Performed by: Iván Sier & Sandra Egido

Música / Music: Martyn Heine "2400", Ryuichi Sakamoto "Amore"

Fotografía / Photography: Alba Duque

Pieza creada en colaboración con / Piece created in collaboration with: SANCAL

“¿Es posible compartir el peso sin renunciar al control? Sostener y ceder redefine la relación. Dos cuerpos se sitúan en un entorno reconocible, atravesado por acciones cotidianas que pronto comienzan a desajustarse de su función original. A través de un lenguaje físico basado en el peso, la inercia y la resistencia, la pieza investiga cómo el poder circula a través del cuerpo, desestabilizando la jerarquía y roles preestablecidos dentro de una relación. Los intérpretes construyen un sistema en el que el cuerpo deja de ser únicamente cuerpo para convertirse en mecanismo o superficie. Sostener, desplazar, ceder o colapsar. La relación no se establece desde la forma, sino desde fuerzas que negocian en tiempo real. La manipulación no pertenece a un solo cuerpo. El control circula, se negocia y se pierde, generando una estructura donde la autoría del movimiento se vuelve difusa y cambiante. La pieza propone una alteración de lo cotidiano que no busca representar otra realidad, sino revelar nuevas formas de funcionamiento dentro de la que ya conocemos.”

“Is it possible to share the burden without relinquishing control? Supporting and yielding redefine the relationship. Two bodies are situated in a recognisable setting, permeated by everyday actions that soon begin to deviate from their original purpose. Through a physical language based on weight, inertia and resistance, the piece explores how power circulates through the body, destabilising the hierarchy and pre-established roles within a relationship. The performers construct a system in which the body ceases to be merely a body and becomes a mechanism or a surface. Supporting, displacing, yielding or collapsing. The relationship is not established through form, but through forces that negotiate in real time. Manipulation does not belong to a single body. Control circulates, is negotiated and is lost, generating a structure where the authorship of movement becomes diffuse and shifting. The piece proposes an alteration of the everyday that does not seek to represent another reality, but to reveal new ways of functioning within the one we already know.”

@sandra.egido

@ivan.sier



## **SUPERGALLO (10')**

San José, Costa Rica

Creadora & Intérprete / Created & Performed by: Andrea Catania

Dramaturgia / Dramaturgy: Alfredo Catania

Asistencia / Assistance: Alex Catona & Alfredo Catania

Iluminación / Lighting Design: Álvaro Piedra

Fotografía / Photography: Jose Chisco Arce

“La coreógrafa se introduce en el complejo mundo de las 12 cuerdas a través de una investigación profunda de movimiento y de psicología pugilística. Su principal fuente de inspiración, el boxeo: una violencia controlada, estructurada y aceptada por la sociedad; el sufrimiento es un modo de «instalarse físicamente en el mundo». Muestra las diferentes facetas por las cuales un ser humano se enfrentaría hasta su propia muerte en la búsqueda del sentimiento de ser invencible e inmortal.”

“The choreographer delves into the complex world of the 12-string guitar through an in-depth exploration of movement and the psychology of boxing. Her main source of inspiration is boxing: a form of violence that is controlled, structured and accepted by society; suffering is a way of 'establishing oneself physically in the world'. It explores the various ways in which a human being would face even their own death in the quest for the feeling of being invincible and immortal.”

Premio Mejor Intérprete 13MASDANZA / Best Performer Award 13MASDANZA

@andreacataniacr



## ENTRE MAGUAS (17')

Santa Cruz de Tenerife – Madrid, España / Santa Cruz de Tenerife-Madrid, Spain

Creadora & Intérprete / Created & Performed by: Raquel Jara Domínguez

Asistente de Dirección / Assistant Director: Carmen Werner

Espacio Sonoro / Sound Space: Raquel Jara Domínguez.

Silbos / Whistles: Alejandro Noda.

Pies de Romances / Romance in the oral tradition of the Canary Islands: Jose Manuel

Voces / Voices: Coralea Medina Sierra

"Es un viaje por las grietas de la identidad, donde el miedo a cambiar se transforma en desarraigo. El cuerpo se resiste a soltar lo que fue, fragmentado entre arrepentimiento y deseo. Bajo un manto atravesado por recuerdos y folclore, las maguas se escuchan y se abrazan sin renuncia, la memoria se danza como consuelo salado. Y la isla interior se reconstruye: hecha de despedidas, de piel, de raíces, hacia un nuevo caminar que es también un regreso."

"It is a journey through the cracks of identity, where the fear of change turns into a sense of rootlessness. The body resists letting go of what once was, torn between regret and desire. Beneath a veil woven with memories and folklore, the heart's sorrows are heard and embraced without resignation; memory is danced as a bittersweet solace. And the inner island is rebuilt: made of farewells, of skin, of roots, towards a new journey that is also a return."

@raquel.jara.dominguez



## WOLF (20')

La Haya, Países Bajos / The Hague, The Netherlands

Creadora / Created by: Fay van Baar

Intérpretes / Performed by: Ève-Marie Dalcourt & Elaine Meijerink

Música / Music: Bobb Krlic "Attestupan", Hijo del Salitre "Maldigo Sin Voz", Loscil & Lawrence English "Vermillion"

Sonido / Sound Design: Manon van de Kempe

"Esta obra surge de una fascinación que me acompaña desde hace mucho tiempo y que se remonta a mi infancia: la historia de los juicios a las brujas y la pregunta de quién era realmente la 'bruja' y quién podría ser hoy en día. Con el paso del tiempo, esta curiosidad pasó de centrarse en quién era ella a preguntarse por qué ocurrió todo aquello y cómo sigue afectando a las mujeres en la actualidad."

"This piece stems from a long-standing fascination that began in my childhood: the history of the witch trials and the question of who the 'witch' really was, and who she might be today. Over time, this curiosity shifted from who she was to why it happened, and how it continues to affect women now."

@fayvanbaar

@eggmagoo

@elainemeijerink

# MASDANZA

GRAN CANARIA - ISLAS CANARIAS / CANARY ISLANDS - ESPAÑA / SPAIN  
31 FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA DE CANARIAS / 31 INTERNATIONAL CONTEMPORARY DANCE FESTIVAL OF THE CANARY ISLANDS



CONSEJERÍA  
DE CULTURA



[www.masdanza.com](http://www.masdanza.com)